

**Zmluva o poskytnutí dát o použití študentských kariet**  
uzatvorená v zmysle § 262, ods. 1 a § 269 ods. 2 zák. č. 513/1991 Zb. Obchodného  
zákonníka v znení neskorších predpisom medzi

**poskytovateľom: Dopravný podnik mesta Košice, akciová spoločnosť**

registrovaná v Obchodnom registri Okresného súdu v Košiciach,  
Oddiel: Sa, Vložka číslo: 559/V  
Sídlo: Bardejovská 6, 043 29 Košice  
Štatutárny orgán: Ing. Richard Majza MBA, predseda predstavenstva a GR  
Ing. Juraj Krempaský, člen predstavenstva  
IČO: 31701914 DIČ: 2020488206  
IČ DPH: SK2020488206  
Bank. spojenie: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.  
č. účtu: 6610186006/1111  
IBAN: SK36 1111 0000 0066 1018 6006  
SWIFT: UNCRSKBX  
/ ďalej len poskytovateľ /

**a**

**odberateľom : TransData s.r.o.**

registrovaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I  
Oddiel: Sro, Vložka číslo: 16788/B  
Štatutárny orgán: konatelia: Ing. Branislav Jurčišín  
Ing. Dušan Cvečko  
Sídlo: Jašíkova 2, 821 03 Bratislava  
IČO: 35 741 236 DIČ: 2020242763  
IČ DPH: SK2020242763  
Bank. spojenie : Tatra banka, a.s. Číslo účtu : 262 519 0579/1100  
IBAN: SK42 1100 0000 0026 2519 0579  
SWIFT: TATRSKBX  
/ ďalej len „TD“ /

### Článok I. Preambula

1. Spoločnosť TransData, s.r.o. je držiteľom výhradnej licencie a príslušných práv duševného vlastníctva, ktoré spoločnosť oprávňuje vykonávať úpravy v zdrojovom kóde, databáze a i v iných súčiastiach systému pravidelnej hromadnej prepravy osôb.
2. Spoločnosť TransData s.r.o. je oprávnená vstupovať do systému TransCard (pôvodne Embase), spracovať, prenášať dáta v danom systéme v rozsahu potrebnom pre informačný portál „moja dopravná karta“.
3. TD s cieľom zvýšiť celkovú informovanosť pre držiteľov kariet vo forme preukazov žiakov a študentov základných, stredných a vysokých škôl v SR, poskytovať komplexné dáta o stave zostatkov a aktuálnych stavov na týchto preukazoch/kartách a súčasne zvýšiť ponuku informácií dopravných služieb študentom prostredníctvom internetovských a mobilných aplikácií vykonala vývoj a implementáciu riešenia XYZ.
4. Pre riadnu funkčnosť činností uvedených v bode 3 čl. I je nevyhnutné poskytovať užívateľom – žiakom a študentom – trvalý aktuálny pravdivý prísun informácií o stave a zmenách na ich kartách. Súčasne tieto informácie budú slúžiť pre rýchlejšie vybavovanie reklamácií, emisiu duplikátov, zisťovania stavu o správnej prolongácii preukazov a o celkovom stave karty. Uvedené informácie sú prísne anonymizované, nepredstavujú žiadnym spôsobom osobné údaje a budú použité výhradne za účelom informovanosti cestujúcej verejnosti cestou individualizácie dopravnej informácie ako i napomáhať v režime riešenie reklamácií v interakcii dopravca – žiak/študent – TD.

## **Článok II. Predmet zmluvy**

1. Predmetom zmluvy je poskytnutie dohodnutého rozsahu dát poskytovateľa TDovi výlučne pre účely poskytnutia informácií držiteľom študentskej karty.
2. Rozsah poskytnutia informácií
  - SNR študentskej karty,
  - Dátum poslednej transakcie na študentskej karte u dopravcu,
  - Aktuálny zostatok elektronickej peňaženky (EP) a platné predplatné cestovné lístky (PCL).
3. Prenos informácií a online prístup k dátam na študentskej karte zabezpečujú softvérové služby bežiacie na aplikačnom serveri poskytovateľa. TransData bezplatne poskytne:
  - synchronizačný software IFCWinADOWinSvc ktorý bude posielat informáciu o použití študentskej karty u dopravcu. Dáta sú posielané v dávkach v nastaviteľnom intervale vyjadrenom v minútach,
  - webovú službu IFCWinADOWebSvc prostredníctvom ktorej dopravca poskytne online prístup k zostatku EP a platným PCL na karte študentskej karte. Dáta sú poskytnuté len na základe požiadavky na zobrazenie online zostatku EP alebo platných PCL.
4. Za bezpečnosť prenosu a dodržanie rozsahu poskytnutých dát v zmysle tejto zmluvy je plne zodpovedný TD.
5. Informácie budú poskytnuté výhradne a preukázateľne výlučne držiteľom karty, prípadne ním poverenej osobe vo forme:
  - u ktorého Dopravcu bola držiteľom karty aktivovaná dopravná aplikácia,
  - u ktorých Dopravcov študent môže reálne preveriť svoju kartu a ako ju môže používať,
  - aktuálny zostatok na elektronickej peňaženke,
  - platné predplatné cestovné lístky.
6. Poskytnuté údaje nemajú osobný charakter, nepodliehajú Zákonu č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ale majú charakter dôverných informácií.
7. TD sa zaväzuje, že bude s dôvernými informáciami Dopravcu nakladať ako s vlastným obchodným tajomstvom.

## **Článok III. Spôsob nakladania s dôvernými informáciami**

1. TD sa zaväzuje utajovať dôverné informácie a to najmä informácie o aktuálnych zostatkoch na dopravných kartách, aby nedošlo k ich úniku ani jednotlivo, ani sumárne :
  - k odovzdaniu neoprávnenej , alebo tretej osobe,
  - k zverejneniu dôverných informácií,
  - k rozmnoženiu a rozšíreniu poskytnutých dôverných informácií,
  - k prístupu neoprávnených osôb k dôverným informáciám,
  - k úniku dôverných informácií akýmkoľvek ( aj nedbalostným ) konaním osôb konajúcimi za TDa.
2. TD sa zaväzuje, že poskytne dôverné informácie poskytovateľa len držiteľovi študentskej karty a to len v rozsahu potrebnom pre držiteľa karty.
3. TD sa zaväzuje, že poskytne dôverné informácie poskytovateľa len tým svojim zamestnancom, ktorí dôverné informácie potrebujú z dôvodu, že sa podieľajú priamo na plnení Predmetu zmluvy.
4. TD sa zaväzuje, že získané dôverné informácie nevyužije takým spôsobom, ktorý by

bolo možné definovať ako nekalú súťaž v zmysle §§ 44 – 52 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov.

#### **Článok IV. Sankcie**

1. V prípade akéhokoľvek porušenia povinnosti ochrany dôverných informácií poskytovateľa vyplývajúcich z tejto zmluvy, je poskytovateľ oprávnený požadovať od TDa zmluvnú pokutu vo výške 5000.- € ( slovom: päťtisíc EUR ) a to za každé jednotlivé porušenie. TD je povinný túto zmluvnú pokutu poskytovateľovi uhradiť. Tým nie je nijako dotknutý nárok na náhradu vzniknutej škody v plnej výške v zmysle § 373 a nasl. Obchodného zákonníka v platnom znení.

#### **Článok V. Trvanie a ukončenie zmluvy**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zástupcov oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovej stránke poskytovateľa a uzatvára sa na dobu neurčitú.
2. Každá zo zmluvných strán môže túto zmluvu ukončiť kedykoľvek a bez uvedenia dôvodu písomnou výpoveďou doručenou druhej zmluvnej strane s výpovednou lehotou 3 mesiace. Výpovedná lehota začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

#### **Článok VI. Záverečné ustanovenia**

1. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou číslovaných písomných dodatkov, podpísaných a potvrdených oboma zmluvnými stranami.
2. Zmluvné vzťahy, ktoré nie sú touto zmluvou výslovne upravené, sa riadia príslušnými platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
3. Táto zmluva je vyhotovená vo 2 – och rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po 1 rovnopise.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že túto zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne, určito a zrozumiteľne, nie v tiesni, omyle, ani za nápadne nevýhodných podmienok. Ich zmluvná vôľa v čase ich podpisu nie je ničím obmedzená. Zmluvné strany obsahu zmluvy porozumeli a na znak súhlasu a vôle byť ňou viazané ju podpisujú.

V Bratislave, dňa 7.3.2016

V Bratislave, dňa 7.3.2016

Za TransData :

Za poskytovateľa DPMK, a.s.:

podpísané  
Ing. Branislav Jurčišín  
konateľ

podpísané  
Ing. Richard Majza MBA, predseda predstavenstva  
a generálny riaditeľ

podpísané  
Ing. Dušan Cvečko  
Konateľ

podpísané  
Ing. Juraj Krempaský  
člen predstavenstva